

PERBEDAAN SEMANTIS PREPOSISI SPASIAL 往 WANG DAN 向 XIANG

Ayu Trihardini
Hermina Sutami

Program Studi Ilmu Linguistik Universitas Indonesia,
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Jl. Prof. Dr Nugroho Notosusanto, Depok 16424
E-mail: ayu.trihardini@unj.ac.id & amh.sutami@gmail.com

ABSTRAK

Konsep spasial membantu manusia dalam pemerolehan pengetahuan. Dalam bahasa Mandarin, konsep spasial seperti arah dan lokasi dinyatakan melalui penggunaan preposisi spasial. Tulisan ini menyajikan analisis semantis terhadap preposisi spasial bahasa Mandarin 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui distribusi nomina yang mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*. Metode yang digunakan yaitu analisis kontrastif dengan klasifikasi semantis. Sebagai landasan teoretis, digunakan teori medan makna Nida.

Data penelitian diperoleh dari korpus *Chinese Web corpus 2017 Simplified zhTenTen17* berupa 100 konstruksi yang mengandung 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*. Data jenis-jenis nomina yang diperoleh diujisilang dan diverifikasi kepada penutur jati bahasa Mandarin.

Preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng* merupakan salah satu kesulitan dalam mempelajari bahasa Mandarin. Hal inilah yang menjadi alasan dalam penelitian ini. Penelitian tentang preposisi spasial bahasa Mandarin dapat membantu pembelajar bahasa Mandarin untuk menggambarkan cara berpikir penutur bahasa itu terhadap konsep spasial. Dengan memahami cara berpikir penutur dari bahasa Mandarin, diharapkan pembelajar dapat memproduksi tuturan dengan lebih tepat.

Hasil penelitian ini menunjukkan, hanya nomina jenis tertentu yang dapat berkolokasi dengan masing-masing preposisi spasial 往 *wǎng* atau 向 *xiàng*. Ada kesamaan makna antara 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* yaitu menyatakan proses mencapai tujuan, akan tetapi kedua preposisi itu dalam penggunaannya tidak sepenuhnya saling menggantikan.

Kata Kunci: analisis semantis, preposisi spasial, 往 *wǎng*, 向 *xiàng*

PENDAHULUAN

Preposisi digunakan berdampingan dengan kelas kata nomina. Pembahasan tentang preposisi biasanya dibahas secara umum, pada tulisan ini akan dibahas secara khusus mengenai preposisi spasial. Preposisi spasial digunakan karena adanya pengalaman. Pengalaman merupakan dasar dari pengetahuan manusia. Seluruh pengalaman terjadi pada ruang dan waktu tertentu. Dengan kata lain, konsep spasial atau konsep yang berhubungan dengan ruang seperti arah dan lokasi membantu proses kognisi manusia.

Utami dan Arimi (2021) mengemukakan bahwa konsep spasial dan keterkaitannya dengan kognisi diwujudkan dalam penggunaan preposisi, sehingga menurut keduanya preposisi spasial suatu bahasa dapat menggambarkan hal-hal yang mempengaruhi logika dan mendominasi cara berpikir penutur.

Dilihat dari fungsinya di dalam kalimat, preposisi bersama nomina yang mendampinginya menduduki fungsi keterangan. Dilihat dari maknanya, sebuah preposisi dapat menyatakan beberapa makna, dan sebuah makna dapat dinyatakan dengan beberapa preposisi. Menurut Lin dan Sun (2016), preposisi bahasa Mandarin yang paling banyak digunakan adalah preposisi spasial. Preposisi spasial meliputi preposisi lokatif yang menyatakan lokasi suatu benda serta preposisi direktif yang menyatakan arah (sumber, tujuan) atau perubahan lokasi suatu benda (Ursini dkk, 2021). Bagi mahasiswa asing yang mempelajari bahasa Mandarin di Tiongkok, termasuk mahasiswa Indonesia, preposisi dianggap sebagai salah satu kesulitan (Zhao, 2020; Yang, 2021). Mahasiswa Indonesia sering kali melakukan kesalahan atau menghindari penggunaan preposisi spasial bahasa Mandarin. Hal inilah yang menjadi latar belakang penelitian ini.

Preposisi 往 *wǎng* dan 向 *xiàng* yang diteliti pada penelitian ini merupakan preposisi spasial yang menyatakan arah tujuan. Kedua preposisi ini ketika bergabung dengan nomina akan membentuk frasa preposisional, maknanya menyatakan arah tujuan. Makna tersebut ditunjukkan dalam hubungan semantis antara preposisi dan nomina pendampingnya. Berdasarkan penelusuran awal terhadap beberapa konstruksi pada korpus *Sketch Engine zhTenTen17*, diketahui beberapa hal di antaranya:

1. Preposisi spasial 往 *wǎng* dapat didampingi nomina tak bernyawa yaitu nomina arah mata angin seperti 北 *běi* ‘utara’ dalam frasa 往北走 *wǎng běi zǒu* ‘berjalan menuju ke utara’ dan nomina tempat seperti 酒店 *jiǔdiàn* ‘hotel’ dalam frasa 往酒店休息 *wǎng jiǔdiàn xiūxi* ‘beristirahat ke hotel’.
2. Preposisi spasial 向 *xiàng* dapat didampingi nomina tak bernyawa yaitu nomina tempat seperti 山西 *Shānxī* ‘Provinsi Shanxi’ dalam frasa 向山西运送 *xiàng Shānxī yùnsòng* ‘mengangkut ke Provinsi Shanxi’ dan nomina bernyawa yaitu nomina persona seperti 同学 *tóngxué* ‘teman sekolah’ dalam frasa 向同学请教 *xiàng tóngxué qǐngjiào* ‘berkonsultasi kepada teman sekolah’.

Penelitian ini berfokus pada perbedaan semantis antara preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*. Kami berasumsi pola-pola frasa preposisional (往北 *wǎng běi* ‘ke utara’, 往酒店 *wǎng jiǔdiàn* ‘ke hotel’ atau 向山西 *xiàng Shānxī* ‘ke Provinsi Shanxi’, 向同学 *xiàng tóngxué* ‘kepada teman sekolah’) tidak dibentuk secara acak, bahwa preposisi spasial tertentu seperti 往 *wǎng* diikuti nomina pendamping dari jenis yang tertentu seperti 北 *běi* ‘utara’, 酒店 *jiǔdiàn* ‘hotel’; begitu pula preposisi 向 *xiàng* diikuti nomina pendamping seperti 山西 *Shānxī* ‘Provinsi Shanxi’, 同学 *tóngxué* ‘teman sekolah’. Untuk mengetahui hal itu, tentunya diperlukan lebih banyak lagi data.

Dalam penelitian ini, sejumlah 50 frasa preposisional 往 *wǎng* dan 50 frasa preposisional 向 *xiàng* akan dianalisis secara semantis berdasarkan teori medan makna Nida. Total 100 frasa preposisional yang dipilih sebagai data merupakan frasa dengan frekuensi penggunaan terbanyak. Data diperoleh dari korpus *Sketch Engine zhTenTen17* sebagai sumber data. Pemilihan korpus sebagai sumber data didasari alasan bahwa korpus merupakan sumber data yang relatif hidup dan alami. Sebuah korpus menghimpun daftar

kata-kata yang berkolokasi dengan kata tertentu, dan menyediakan informasi bagaimana penutur menggunakan kata tertentu tersebut dalam konteks yang alami (Habib, 2017: 95).

KAJIAN PUSTAKA

Penelitian Terdahulu

Berdasarkan penelusuran kami, penelitian tentang perbedaan preposisi spasial 往 *wǎng*, 向 *xiàng* sebelumnya pernah dilakukan oleh Liu (2007). Dalam penelitiannya Liu berfokus mengamati perbedaan fungsional antara preposisi spasial 往 *wǎng*, 向 *xiàng*, dan 朝 *cháo* dari tiga aspek yakni jenis verba yang mengikuti frasa preposisional, jenis objek yang mendampingi preposisi spasial, dan makna preposisi. Aspek penelitian Liu yang terkait dengan topik penelitian ini adalah yang kedua yaitu jenis objek yang mendampingi preposisi spasial. Menurut Liu, objek yang dapat mendampingi ketiga preposisi spasial terdiri dari 7 jenis:

Tabel 1. Preposisi Spasial *wang*, *xiang*, *chao* dan Objek Pendampingnya

	方位词 <i>fangweici</i>	方位短语 <i>fangwei duanyu</i>	nama tempat	N bukan tempat	kata ganti persona	kata ganti tunjuk	V,Aj,atau V/Aj + localizer
往 <i>wǎng</i>	+	+	+	-	-	+	+
向 <i>xiàng</i>	+	+	+	+	+	+	-
朝 <i>cháo</i>	+	+	+	+	+	+	-

Melalui penelitian Liu diketahui preposisi spasial bahasa Mandarin didampingi objek dengan jenis yang tertentu. Misalnya:

(1) 见了她，就默默地往前走，上了一辆车。

Jiànle tā, jiù mò mò de wǎng qián zǒu, shàngle yī liàng chē.

‘Ketika melihatnya, ia diam-diam berjalan ke depan, dan masuk ke dalam mobil.’

Pada contoh di atas, preposisi spasial 往 *wǎng* diikuti objek pendamping 前 *qián* ‘depan’. Dalam penelitiannya, Liu melakukan analisis terhadap jenis objek pendamping tersebut. Ia mengklasifikasikan 前 *qián* ‘depan’ ke dalam 方位词 *fangweici* ‘localizer’.

Meskipun Liu telah membuktikan preposisi spasial 往 *wǎng*, 向 *xiàng*, dan 朝 *cháo* didampingi objek yang tertentu, tetapi penelitian Liu terkesan subjektif. Hal ini disebabkan Liu tidak menjelaskan metode penelitian dan teori yang ia gunakan sebagai dasar klasifikasi objek pendamping. Selain itu, tidak diketahui secara pasti jumlah serta alasan pemilihan contoh-contoh kalimat yang menjadi data penelitian.

Kolokasi antara preposisi dengan objek yang jenisnya tertentu juga menjadi pembahasan di luar lingkup bahasa Mandarin. Bagi masyarakat Eropa, umumnya objek depan/belakang/kiri/kanan dikolokasikan dengan preposisi spasial untuk menyatakan *landmark*, sementara bagi masyarakat Australia arah mata angin seperti utara/selatan/timur/barat lebih banyak digunakan (Boers dan Demecheleer, 1998). Pemilihan objek pendamping yang berlainan ini menurut Fox (2006) dikarenakan adanya konfigurasi tertentu yang dianggap lebih superior dalam pemahaman konsep spasial pada masyarakat bahasa berbeda. Fox mencontohkan, bagi masyarakat Temanambodro di tenggara Madagaskar misalnya *landmark* berupa arah mata angin utara dan timur (*ambony*: atas) dianggap lebih superior dari selatan dan barat (*ambany*: bawah). Sebaliknya bagi masyarakat Buli di Halmahera, *atas* dianggap sebagai yang asing, jauh dan mengundang bahaya. Selain arah kanan-kiri dan mata angin, beberapa masyarakat nusantara menggunakan tempat sebagai *landmark*. Masyarakat Banjar menggunakan

hulu, hilir, daratan, dan lautan (Utami dan Arimi, 2021); masyarakat Bali menggunakan gunung dan laut (Fox, 2006).

Luo (2012) mengemukakan, ada perbedaan kognisi mengenai konsep spasial dalam budaya yang berlainan. Perbedaan ini membuat preposisi sulit dipahami dalam konteks pembelajaran bahasa asing. Penelitian tentang preposisi spasial bahasa Mandarin dapat membantu menggambarkan cara berpikir penutur terhadap konsep spasial. Dengan memahami cara berpikir penutur, maka siswa dapat memproduksi tuturan lebih tepat.

Menurut Ye (2017: 87-88) tidak semua aspek dari pemikiran manusia dapat diakses melalui observasi ataupun eksperimen berbasis persepsi, dalam hal ini analisis dari perspektif semantis lebih dapat diandalkan. Ye berpandangan, analisis semantis dapat mencapai kedalaman konseptual. Kata-kata dan ekspresi yang biasa digunakan penutur suatu bahasa dapat mengungkap konseptualisasi yang mendasari dan prinsip-prinsip yang mengaturnya. Pendapat Luo dan Ye memberikan landasan terhadap penelitian ini yang akan menganalisis preposisi spasial bahasa Mandarin dari perspektif semantis.

Teori Semantik

Asumsi penelitian ini bahwa pola-pola frasa preposisional tidak dibentuk secara acak, tetapi sejalan dengan apa yang disampaikan Nida (1975) tentang medan makna. Menurut Nida, medan makna terdiri dari sekelompok makna yang mempunyai komponen semantis tertentu. Disampaikan oleh Nida (1975: 175) medan makna dapat diklasifikasikan menjadi empat kategori yakni *entity* 'entitas', *event* 'kegiatan', *abstract* 'abstrak', dan *relational* 'hubungan.' Dalam semua bahasa keempat kategori berkaitan dengan kelas kata tertentu, akan tetapi tidak selalu sepadan dalam setiap bahasa. Secara umum entitas dikaitkan dengan nomina, kegiatan dengan verba, abstrak dengan ajektiva-adverbia, hubungan dengan preposisi-konjungsi. Oleh karena nomina bisa menyatakan benda yang konkret dan abstrak, penelitian ini menggunakan dua kategori dari Nida yaitu kategori entitas dan kategori abstrak.

Pada tabel berikut disampaikan klasifikasi medan makna kategori entitas dan kategori abstrak menurut Nida. Medan makna terbesar yang terdapat pada seluruh bahasa di dunia umumnya terdiri dari entitas.

Tabel 2. Klasifikasi Medan Makna Kategori Entitas (Nida, 1975: 178-184)

		Entity Subcategory		Example
Inanimate	Natural	Geographical	Celestial-atmospheric	Sky, cloud, smoke, air, rainbow, sun, moon
			Supernatural	Heaven, paradise, hell, abyss
			Relating to the earth	Generic: world, place, location, region, country
				Features of the land: surface, valley, mountain, hill, desert
				Sea and nearby land: sea, lake, shore, island, beach, reef
				Cultivated areas: field, farm
				Politically defined areas: empire, kingdom, province
		Natural substances	Generic	Elements
			Metals	Iron, silver, copper, brass
			Gems	Crystal, topaz, beryl, emerald
			Stone to dust	Stone, pebble, rock, sand, mud
			Fire	Fire, flame
			Water	Water, rain, ice, snow, foam
		Flora and plant products	Trees	Tree, forest, palm, fig
			Bushes and herbs	Grass, hay, barley, crop, weed
			Wood products	Charcoal, ashes, stick, wood
			Fruit parts	Fruit, olive, grain, seed
			Nonfruit parts	Branch, leaf, thorn, root
	Manufactured or constructed entities	Artifacts (nonconstructions)	Generic	Object, thing, goods
			Vehicles	Chariot, carriage
			Tools	Axe, nail, needle, millstone, plow, trap, fishhook
			Armor	Offensive: weapon, club, sword, arrow, bow
				Defensive: Helmet, shield
			Clothing	Clothes, garments, coat, robe, shirt, apron, belt
			Decoration	Crown, ring, jewelry
			Cloth and flat artifacts made of cloth	Linen, silk, towel, curtain, face cloth
			Furniture	Bed, coffin, chair, table, altar
			Lighting, lampstands	Lantern, torch, lamp, lampstand
			Containers	Vessel, dish, jug, pitcher
			Coins	Money, gold coin, copper coin
			Idols, images	Statue, idol, image, cherubim
			Musical instruments	Gong, cymbal, harp, flute, trumpet
			Objects involved in written communication	Paper, tablet, scroll, pen, ink, seal
			Objects involved in binding	Rope, chain, stocks, bonds
			Objects involved in execution	Cross
		Processed substances (foods, medicines, and perfumes)	Generic	Food, meal, crumbs, drink
			Vegetables products	Bread, fruit, grain, flour, grapes, wine, olive oil
			Animal products	Meat, milk, fish, egg, honey
			Condiments	Salt, cinnamon, spice
			Poisons	Deadly poison, magic potion
			Medicine	Eye salve, ointment
			Perfumes	Aloes, incense, perfume
		Constructions	Large non dwellings	Building, temple, sanctuary, palace, camp, jail
			Dwellings	Inn, tavern, house, tent
			Open constructions	Market, theatre, stadium, court
			Parts of buildings	Room, banquet hall, gate, door, wall, window
			Small non dwellings	Grave, tomb, oven, furnace, fence, furnace, mill
			Building materials	Keystone, board, plank, beam, pillar, tile
			Places of business	Bank, tax office, judicial bench
			Ships and parts	Vessel, ship, boat, stern, bow, sail, tackle, anchor
Animals, birds	Animals, birds	Generic		Living thing, animal, beast
		Birds		Bird, sparrow, crow, eagle

	<i>insects</i>	<i>Insects</i>		<i>Moths, mosquito, locust</i>
		<i>Animals</i>	<i>Wild</i>	<i>Leopard, bear, wolf, fox, lion</i>
			<i>Domesticated</i>	<i>Cattle, pig, hog, calf, goat</i>
		<i>Animal body parts and products</i>		<i>Wing, tail, wool, horn</i>
	<i>Human beings</i>	<i>Generic and distinctions by age and sex</i>	<i>Generic</i>	<i>Man, human nature, mankind, people, person</i>
			<i>Males</i>	<i>Man, old man, young man, boy</i>
			<i>Females</i>	<i>Woman, old woman, girl</i>
			<i>Children</i>	<i>Baby, infant, child</i>
		<i>Kinship</i>	<i>Generic</i>	<i>Family, relatives, tribe, race</i>
			<i>Offspring</i>	<i>Descendants, son, daughter, firstborn, orphan, grandchild</i>
			<i>Parents & forefathers</i>	<i>Patriarch, parent, ancestor, father, mother, grandmother</i>
			<i>Affinals</i>	<i>Husband, wife, bridegroom, father-in-law, bride</i>
			<i>Collaterals</i>	<i>Foster brother, brother, sister, cousin</i>
		<i>Groups</i>	<i>Generic</i>	<i>Crowd, people, mob, division</i>
			<i>Socioreligious</i>	<i>Church, party, sect, brotherhood</i>
			<i>Sociopolitical</i>	<i>State, assembly, nation, citizen</i>
			<i>Religiopolitical</i>	<i>Local council, body of elders</i>
			<i>Social</i>	<i>Friend, comrade, neighbor</i>
		<i>Body, body parts and body products</i>	<i>Generic</i>	<i>Body, corpse</i>
			<i>Parts</i>	<i>Member, head, skull, eye, ear, nose, mouth, tongue, tooth, neck</i>
			<i>Body products</i>	<i>Vomit, saliva, tear, sweat</i>
	<i>Supernatural powers/beings</i>	<i>Power of personifications</i>		<i>Heavenly being, justice, stars (army) of heaven</i>
		<i>Personal beings</i>		<i>God, goddess, demon, evil, spirit, angel, archangel, ghost</i>

Mengacu klasifikasi yang disampaikan oleh Nida, medan makna dapat menjelaskan perbedaan semantis antara suatu kata dengan kata lain. Dalam penelitian ini yang ingin kami ketahui yaitu perbedaan semantis antara preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*, yaitu nomina dengan medan makna seperti apa saja yang dapat mendampingi kedua preposisi tersebut.

Tabel 3. Klasifikasi Medan Makna Kategori Abstrak (Nida, 1975: 186)

<i>Entity Subcategory</i>	<i>Example</i>
<i>Time</i>	<i>Today, tomorrow, future, year</i>
<i>Distance</i>	<i>Sabbath day's journey, stadion, cubit</i>
<i>Volume</i>	<i>Ephah, kor</i>
<i>Velocity</i>	<i>Slow, fast, quickly</i>
<i>Temperature</i>	<i>Hot, cold, lukewarm</i>
<i>Color</i>	<i>Black, purple, scarlet, white</i>
<i>Number</i>	<i>One, two, three</i>
<i>Status</i>	<i>Rich, poor, slave, free</i>
<i>Religious character</i>	<i>Holy, profane, clean, unclean, godless, devout</i>
<i>Attractiveness</i>	<i>Attractive, beautiful, ugly</i>
<i>Age</i>	<i>Old, young, ancient, new</i>
<i>Truth-falsehood</i>	<i>True, false, honest, deceitful</i>
<i>Good-bad</i>	<i>Good, bad, right, wrong, righteous, unrighteous</i>
<i>Capacity</i>	<i>Able, unable, capable, incapable, strong, weak</i>
<i>State of health</i>	<i>Well, sick, strong, weak</i>

Selain Nida, klasifikasi dengan mempertimbangkan makna juga dilakukan oleh Harimurti Kridalaksana (1994). Kridalaksana membagi kelas kata nomina dalam tiga kelompok

yaitu nomina bernyawa dan tak bernyawa, nomina terbilang dan nomina tak terbilang, nomina kolektif dan bukan kolektif. Klasifikasi tersebut dapat dilihat pada tabel:

Tabel 4. Klasifikasi Nomina Menurut Kridalaksana (1994: 69-71)

No	Kategori Nomina	Subkategori Nomina	Contoh
1	Nomina bernyawa	Nomina persona/insan (dapat disubstitusi dengan ia, dia, atau mereka)	a. Nama diri: Marta, Savitri b. Nomina kekerabatan: nenek, kakek, ibu, bapak, adik, anak c. Nomina yang menyatakan orang atau yang diperlakukan seperti orang: tuan, nyonya, nona, raksasa, hantu, malaikat d. Nama kelompok manusia: Jepang, Melayu, Minangkabau e. Nomina tak bernyawa yang dipersonifikasi: Inggris (nama bangsa), DPR (nama lembaga)
		Flora dan fauna (tidak dapat disubstitusi dengan ia, dia, atau mereka)	Kambing, kancil
2	Nomina tak bernyawa	Nama lembaga	DPR, MPR
		Konsep geografis (termasuk tempat)	Bali, Jawa, utara, selatan, hilir, mudik, hulu
		Waktu	Senin, Selasa, Januari, Oktober, 1983, pukul 8, sekarang, dulu, besok, kini
		Nama bahasa	Bahasa Indonesia, bahasa Sunda, bahasa Jawa
		Ukuran dan takaran	Karung, goni, pikul, gram, kilometer, kali
		Tiruan bunyi	Aum, dengung, kokok
3	Nomina terbilang (dapat didampingi numeralia)	-	Kantor, kampung, kandang, buku, wakil, sepeda, meja, kursi, pensil, orang
	Nomina tak terbilang (tanpa numeralia)	-	Udara, kebersihan, kesucian, kemanusiaan, nama diri, nama geografis
4	Nomina kolektif (dapat disubstitusi dengan mereka atau diperinci atas anggota atau atas bagian-bagian)	Nomina dasar	Tentara, keluarga, duet, gereja, lauk, pawai, rempah, majelis, masyarakat, umat, palawija, Pancasila, rakyat, parade, regu, tritunggal, ulama
		Nomina turunan	Wangi-wangian, tepung-tepungan, cairan, kawan, kepulauan, minuman, ribuan, turunan
	Nomina bukan kolektif	-	Orang, Martha

Penelitian yang kami lakukan menggunakan teori medan makna Nida. Teori tersebut kami pilih karena penelitian ini berupaya mencari perbedaan semantis antara satu kata dengan kata lain. Kategorisasi yang dilakukan oleh Nida mewakili komponen semantis yang ingin diketahui. Misalnya ketika membedakan antara kata *kebaya* dan *bros*. Menurut kategorisasi Nida, *kebaya* masuk ke dalam kategori entitas tak bernyawa, subkategori *clothing*; sedangkan *bros* bersama dengan *anting*, *kalung* masuk ke dalam subkategori yang berbeda yaitu *decoration*.

METODE PENELITIAN

Analisis kontrastif dalam penelitian menggunakan teori medan makna Nida. Metode ini digunakan untuk mengklasifikasikan nomina pendamping preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*. Distribusi nomina yang mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng* dapat mengungkap perbedaan semantis antara kedua preposisi tersebut, sehingga

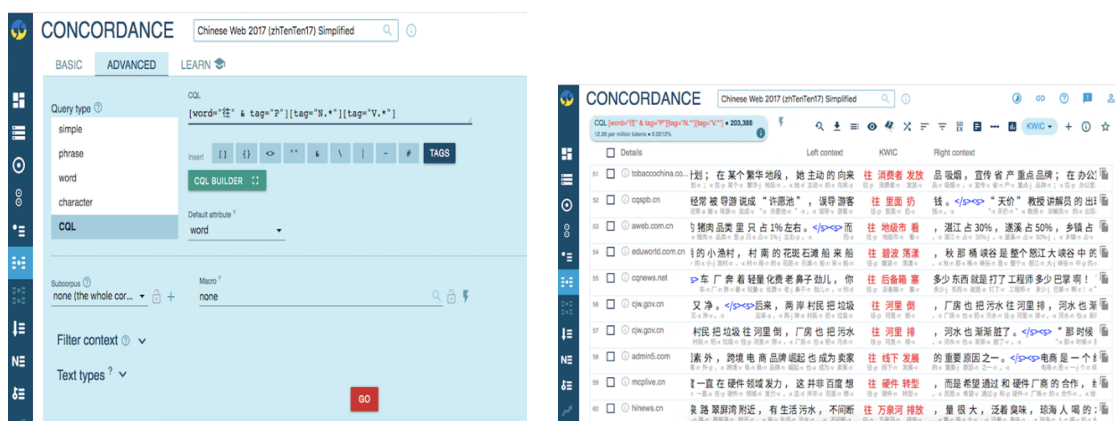
dapat diketahui apakah ada nomina yang dapat berdistribusi pada dua preposisi ini (variasi bebas) atau hanya pada satu preposisi saja (saling mengecualikan).

Data penelitian bersumber dari korpus berbahasa Mandarin *Sketch Engine zhTenTen17*. Korpus tersebut terdiri dari dua varian bahasa, yaitu *Chinese Web Corpus 2017 Simplified zhtenten17* dengan karakter Han sederhana (13,5 miliar kata) dan *Chinese Web Corpus 2017 Traditional zhtenten17* dengan karakter Han tradisional (2,4 miliar kata). Mempertimbangkan karakter Han sederhana merupakan karakter yang digunakan secara luas di Cina daratan, penelitian ini menggunakan data dari varian *Chinese Web Corpus 2017 Simplified zhtenten17* dengan karakter Han sederhana. Korpus tersebut merupakan kumpulan dari teks tertulis di internet yang dirangkum hingga Januari 2019.

Langkah penelitian yang dilakukan adalah sebagai berikut:

1. Pengumpulan data

a. Pencatatan konstruksi frasa preposisional yang mengandung 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* melalui menu *concordance* dengan memasukkan *query type*. Untuk memastikan ketepatan hasil pencarian, digunakan *Corpus Query Language (CQL)*. Pencatatan data ini berguna untuk menentukan kondisi penggunaan token tertentu, seperti nomina apa saja yang mengikuti masing-masing preposisi spasial dalam analisis.



Gambar 1. Tampilan Menu *Concordance* pada *Sketch Engine zhTenTen17*

Berdasarkan pencarian *query*, tersedia sebanyak 203.388 data untuk preposisi spasial 往 *wǎng* dan 3.074.293 data untuk preposisi spasial 向 *xiàng*.

b. Pemilahan data ke dalam kertas kerja berbentuk excel

Dari dua jenis ketersediaan data di atas, hanya diambil 1000 data teratas dari setiap preposisi sehingga diperoleh 977 data preposisi spasial 往 *wǎng* dan 987 data preposisi spasial 向 *xiàng*. Data yang tidak diambil adalah yang bukan tergolong preposisi misalnya 往 *wǎng* pada 往返 *wǎngfǎn* ‘pulang-pergi’, 往期 *wǎng qī* ‘masa lalu’ dan 向 *xiàng* pada 方向 *fāngxiàng* ‘arah’, 向来 *xiànglái* ‘selalu.’

c. Pemilihan 100 konstruksi sebagai data penelitian, dengan rincian 50 konstruksi frasa preposisional 往 *wǎng* dan 50 konstruksi frasa preposisional 向 *xiàng*. Data penelitian yang dipilih merupakan frasa preposisional dengan nomina berfrekuensi terbanyak. Nomina terbanyak diketahui menggunakan analisis *pivot table* pada excel.

d. Pengklasifikasian nomina pendamping preposisi spasial 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* dengan menggunakan teori medan makna

2. Analisis data

a. Pengujian silang nomina pendamping dengan preposisi spasial 往 *wǎng* atau 向 *xiàng*

b. Untuk membuktikan keberterimaan nomina terhadap preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*, maka dilakukan verifikasi oleh penutur jati bahasa Mandarin

3. Deksripsi hasil analisis

PEMBAHASAN

Nomina Pendamping Preposisi Spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*

Analisis untuk mendapatkan makna dari nomina pendamping preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng* dapat menunjukkan perbedaan semantis kedua preposisi. Berikut adalah nomina yang dapat mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*

Tabel 5. Nomina Pendamping Preposisi Spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*

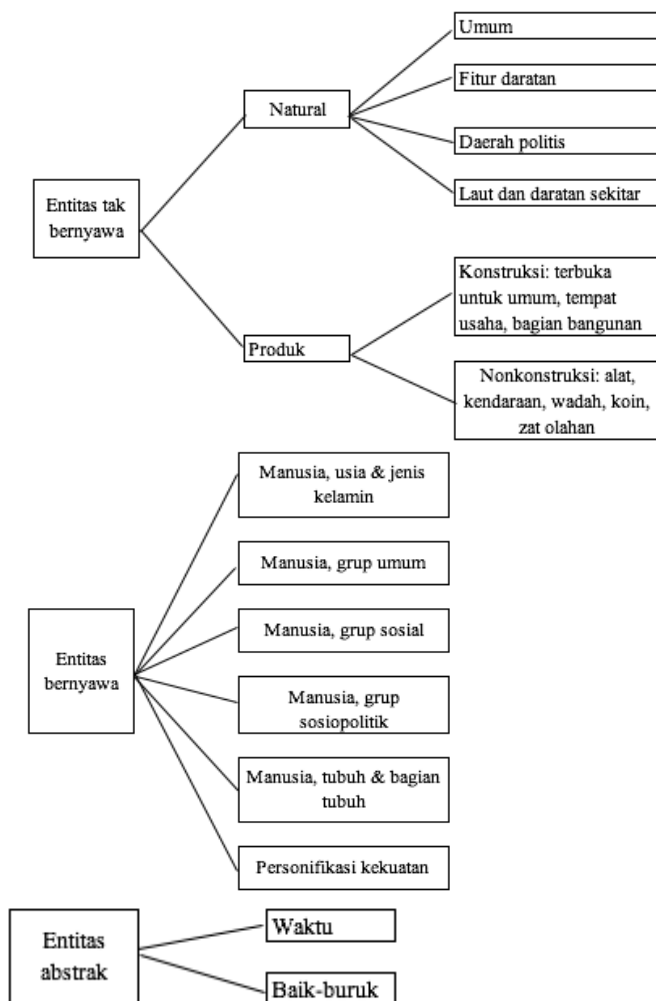
Kategori	Subkategori	Nomina pendamping 往 <i>wǎng</i>	Nomina pendamping 向 <i>xiàng</i>
Entitas tak bernyawa	Natural, geografis, umum	里面 <i>lǐmiàn</i> ‘dalam’, 外面 <i>wàimiàn</i> ‘luar’, 远处 <i>yuǎn chù</i> ‘tempat jauh’, 东南 <i>dōngnán</i> ‘tenggara’, 小处 <i>xiǎo chù</i> ‘skala kecil’, 中间 <i>zhōngjiān</i> ‘tengah’, 南方 <i>nánfāng</i> ‘selatan’, 西北 <i>xīběi</i> ‘barat laut’, 下面 <i>xiàmiàn</i> ‘bawah’, 旁边 <i>pángbiān</i> ‘di sebelah’, 左 <i>zuǒ</i> ‘kiri’, 右 <i>yòu</i> ‘kanan’	世界 <i>shìjiè</i> ‘dunia’, 外界 <i>wàijiè</i> ‘dunia luar’, 东南 <i>dōngnán</i> ‘tenggara’, 西 <i>xī</i> ‘barat’, 全世界 <i>quán shìjiè</i> ‘seluruh dunia’, 下 <i>xià</i> ‘bawah’, 外 <i>wài</i> ‘luar’, 后面 <i>hòumiàn</i> ‘belakang’, 上 <i>shàng</i> ‘atas’
	Natural, geografis, fitur daratan	高处 <i>gāo chù</i> ‘tempat tinggi’, 深处 <i>shēn chù</i> ‘tempat dalam’, 低处 <i>dī chù</i> ‘tempat rendah’, 山下 <i>shānxià</i> ‘kaki gunung’, 山上 <i>shān shàng</i> ‘atas gunung’, 地下 <i>dìxià</i> ‘bawah tanah’, 地上 <i>dìshàng</i> ‘atas tanah’, 内陆 <i>nèi lù</i> ‘pedalaman’	农村 <i>nóngcūn</i> ‘pedesaan’, 内地 <i>nèidì</i> ‘daratan’, 山顶 <i>shāndǐng</i> ‘puncak gunung’
	Natural, geografis, daerah politis	中国 <i>Zhōngguó</i> ‘Cina’, 城市 <i>chéngshì</i> ‘kota’, 城里 <i>chéng lǐ</i> ‘dalam kota’, 县城 <i>xiànchéng</i> ‘kota kabupaten’, 北京 <i>Běijīng</i> , 上海 <i>Shànghǎi</i> , 村里 <i>cūn lǐ</i> ‘dalam desa’, 日本 <i>Rìběn</i> ‘Jepang’, 南京 <i>Nánjīng</i>	中国 <i>Zhōngguó</i> ‘Cina’, 美国 <i>Měiguó</i> ‘Amerika Serikat’, 加沙 <i>Jiāshā</i> ‘Gaza’, 朝廷 <i>cháo tíng</i> ‘istana kekaisaran’, 海外 <i>hǎiwài</i> ‘luar negeri’, 上海 <i>Shànghǎi</i>
	Natural, geografis, laut dan daratan sekitar	河里 <i>hé lǐ</i> ‘dalam sungai’, 岸边 <i>àn biān</i> ‘tepi pantai’, 岸上 <i>àn shàng</i> ‘pantai’, 水里 <i>shuǐ lǐ</i> ‘dalam air’, 海边 <i>hǎibiān</i> ‘tepi laut’, 湖里 <i>hú lǐ</i> ‘dalam danau’, 江口 <i>jiāngkǒu</i> ‘muara’, 河堤 <i>hé dī</i> ‘tepi sungai’	上游 <i>shàngyóu</i> ‘hulu’, 海岛 <i>hǎidǎo</i> ‘pulau’
	Produk, konstruksi, terbuka untuk umum	医院 <i>yīyuàn</i> ‘rumah sakit’, 学校 <i>xuéxiào</i> ‘sekolah’, 机场 <i>jīchǎng</i> ‘bandara’, 路上 <i>lùshàng</i> ‘jalanan’, 边路	法院 <i>fǎyuàn</i> ‘pengadilan’, 海关 <i>hǎiguān</i> ‘beacukai’, 学校 <i>xuéxiào</i> ‘sekolah’, 市场 <i>shìchǎng</i> ‘pasar’, 图书

		<i>biān lù</i> ‘tepi jalan’, 路边 <i>lù biān</i> ‘jalanan’, 市中心 <i>shì zhōngxīn</i> ‘pusat kota’, 市场 <i>shìchǎng</i> ‘pasar’, 图书馆 <i>túshū guǎn</i> ‘perpustakaan’, 大学 <i>dàxué</i> ‘universitas’, 火车站 <i>huǒchē zhàn</i> ‘stasiun kereta’	馆 <i>túshū guǎn</i> ‘perpustakaan’, 本院 <i>běn yuàn</i> ‘pengadilan ini’, 法庭 <i>fǎtīng</i> ‘pengadilan’, 中心 <i>zhōngxīn</i> ‘pusat’
	Produk, konstruksi, tempat usaha	酒店 <i>jiǔdiàn</i> ‘hotel’, 银行 <i>yínháng</i> ‘bank’, 饭店 <i>fàndiàn</i> ‘hotel’, 酒吧 <i>jiǔbā</i> ‘bar’, 办公室 <i>bàngōngshì</i> ‘kantor’	锯派 <i>Jùpài</i> , 媒体 <i>méitǐ</i> ‘media’, 厂家 <i>chǎngjiā</i> ‘pabrik’, 公司 <i>gōngsī</i> ‘perusahaan’, 旅行社 <i>lǚxíngshè</i> ‘agen perjalanan’, 饭店 <i>fàndiàn</i> ‘hotel’
	Produk, konstruksi, bagian bangunan	楼下 <i>lóu xià</i> ‘lantai bawah’, 楼上 <i>lóu shàng</i> ‘lantai atas’, 屋里 <i>wū lǐ</i> ‘dalam ruangan’, 头顶 <i>tóudǐng</i> ‘atas kepala’, 门口处 <i>ménkǒu chù</i> ‘pintu masuk’, 窗外 <i>chuāng wài</i> ‘luar jendela’, 角落 <i>jiǎoluò</i> ‘sudut’, 阳台 <i>yángtái</i> ‘balkon’, 墙面 <i>qiáng miàn</i> ‘dinding’, 厕所 <i>cè suǒ</i> ‘kamar mandi’, 楼顶 <i>lóu dǐng</i> ‘loteng’	窗口 <i>chuāngkǒu</i> ‘jendela’, 室外 <i>shìwài</i> ‘luar ruangan’
	Produk, nonkonstruksi, alat	线下 <i>xià xià</i> ‘luring’, 线上 <i>xiànshàng</i> ‘daring’, 发动机 <i>fādòng jī</i> ‘mesin’, 平台 <i>píngtái</i> ‘platform’, 桌子 <i>zhuōzi</i> ‘meja’	4G, 任天堂 <i>rèntiāntáng</i> ‘nintendo’, 平台 <i>píngtái</i> ‘platform’
	Produk nonkonstruksi, kendaraan	车上 <i>chē shàng</i> ‘atas mobil’, 小汽车 <i>xiǎo qìchē</i> ‘mobil kecil’, 公交车 <i>gōngjiāo chē</i> ‘bus’, 船 <i>chuán</i> ‘kapal’	商船 <i>shāngchuán</i> ‘kapal dagang’
	Produk, nonkonstruksi, wadah	锅里 <i>guō lǐ</i> ‘dalam panci’, 杯中 <i>bēi zhōng</i> ‘dalam gelas’, 卡里 <i>kǎ lǐ</i> ‘dalam kartu’, 碗里 <i>wǎn lǐ</i> ‘dalam mangkuk’, B 管中 <i>B guǎn zhōng</i> ‘dalam pipa B’, 瓶子 <i>píngzi</i> ‘botol’	熔点管中 <i>róngdiǎn guǎn zhōng</i> ‘dalam tabung melting point’, 污水处理池中 <i>wūshuǐ chǔlǐ chí zhōng</i> ‘dalam kolam pengolahan limbah’, 气瓶 <i>qìpíng</i> ‘tabung gas’
	Produk, nonkonstruksi, koin	支付宝里 <i>zhīfùbǎo lǐ</i> ‘dalam Ali pay’	基金 <i>jījīn</i> ‘dana’, 资本 <i>zīběn</i> ‘modal’
	Produk, nonkonstruksi, zat olahan	样品中 <i>yàngpǐn zhōng</i> ‘dalam produk sampel’	污染 <i>wūrǎn</i> ‘polusi’
Entitas bernyawa	Manusia, berdasarkan usia dan jenis kelamin	南雄 <i>Nán Xióng</i> (nama orang)	焦鸣 <i>Jiāo Míng</i> (nama orang), 学生 <i>xuéshēng</i> ‘murid’, 科比 <i>Kēbǐ</i> ‘Kobe Bryant’, 孕产妇 <i>yùn chǎnfù</i> ‘wanita hamil’
	Kekerabatan	娘家 <i>niángjiā</i> ‘keluarga asal’, 家里 <i>jiā lǐ</i> ‘keluarga’	妈妈 <i>māma</i> ‘ibu’, 孩子 <i>háizi</i> ‘anak’,
	Manusia, grup umum	世人 <i>shìrén</i> ‘masyarakat dunia’	社会 <i>shèhuì</i> ‘masyarakat’, 公众 <i>gōngzhòng</i> ‘publik’, 人们 <i>rénmen</i> ‘masyarakat’, 世人 <i>shìrén</i> ‘masyarakat dunia’, 群众 <i>qúnzhòng</i> ‘massa’, 大众 <i>dàzhòng</i> ‘publik’
	Manusia, grup sosial	基层 <i>jīcéng</i> ‘akar rumput’, 高端 <i>gāoduān</i> ‘kelas atas’, 用户 <i>yònghù</i> ‘pengguna’	用户 <i>yònghù</i> ‘pengguna’, 记者 <i>jìzhě</i> ‘jurnalis’, 客户 <i>kèhù</i> ‘klien’, 消费者 <i>xiāofèizhě</i> ‘konsumen’, 顾客 <i>gùkè</i> ‘pelanggan’, 投资者 <i>tóuzī zhě</i> ‘investor’, 纳税人 <i>nàshuì rén</i> ‘pembayar pajak’, 客人 <i>kèrén</i> ‘tamu’, 游客 <i>yóukè</i> ‘turis’, 球迷 <i>qiú mí</i> ‘penggemar sepak bola’, 农民 <i>nóngmín</i> ‘petani’

	Manusia, grup sosiopolitik	村委会 <i>cūn wěi huì</i> ‘komite desa’	市民 <i>shìmín</i> ‘warga negara’, 大会 <i>dàhuì</i> ‘kongres’, 选民 <i>xuǎnmín</i> ‘pemilih’, 总书记 <i>zǒng shūjì</i> ‘Sekretaris Jenderal’, 村民 <i>cūnmín</i> ‘penduduk desa’
	Manusia, tubuh & bagian tubuh	嘴里 <i>zuǐ lǐ</i> ‘dalam mulut’, 脸上 <i>liǎn shàng</i> ‘muka’, 身上 <i>shēnshàng</i> ‘atas tubuh’, 头上 <i>tóu shàng</i> ‘atas kepala’, 子宫 <i>zǐgōng</i> ‘rahim’, 体内 <i>tǐnèi</i> ‘dalam tubuh’, 肘关节 <i>zhǒu guānjié</i> ‘sendi siku’, 皮肤 <i>pífū</i> ‘kulit’, 膝盖 <i>xīgài</i> ‘lutut’, 脚底 <i>jiǎodǐ</i> ‘telapak kaki’, 咽喉 <i>yānhóu</i> ‘tenggorokan’, 口中 <i>kǒuzhōng</i> ‘dalam mulut’	心脏 <i>xīnzàng</i> ‘jantung’, 乳头 <i>rǔtóu</i> ‘puting’, 胸部 <i>xiōngbù</i> ‘dada’, 胃内 <i>wèi nèi</i> ‘dalam perut’
	Kekuatan atau makhluk supranatural, personifikasi kekuatan	中央 <i>zhōngyāng</i> ‘pemerintah pusat’	中央 <i>zhōngyāng</i> ‘pemerintah pusat’, 盗版 <i>dàobǎn</i> ‘pembajakan’
Abstrak	Waktu	未来 <i>wèilái</i> ‘masa depan’, 过去 <i>guòqù</i> ‘masa lalu’, 明天 <i>míngtiān</i> ‘besok’	休闲 <i>xiūxián</i> ‘waktu luang’
	Baik-buruk	坏处 <i>huàichu</i> ‘keburukan’	

Pada tabel di atas, disampaikan beberapa jenis nomina yang dapat mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* maupun preposisi spasial 向 *xiàng*. Karena yang menjadi data dalam penelitian ini hanya 100 konstruksi dengan frekuensi terbanyak, maka tidak seluruh nomina pada tabel di atas dianalisis dan diklasifikasi.

Bagan berikut merupakan klasifikasi semantis terhadap masing-masing 50 data nomina pendamping preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*:



Bagan 1. Klasifikasi Semantis Nomina Pendamping 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*

Berdasarkan klasifikasi semantis di atas, nomina pendamping dibagi menjadi lima kelompok seperti ditunjukkan pada tabel:

Tabel 6. Nomina Pendamping Preposisi Spasial 往 wǎng dan 向 xiàng

Preposisi	Kelompok Nomina	Contoh	Jumlah	
			Angka	%
往 wǎng	a	里面 <i>lǐmiàn</i> 'dalam', 外面 <i>wàimiàn</i> 'luar', 远处 <i>yuǎn chù</i> 'tempat jauh', 东南 <i>dōngnán</i> 'tenggara', 小处 <i>xiǎo chù</i> 'skala kecil', 中间 <i>zhōngjiān</i> 'tengah', 南方 <i>nánfāng</i> 'selatan', 西北 <i>xīběi</i> 'barat laut', 下面 <i>xiàmiàn</i> 'bawah', 高处 <i>gāo chù</i> 'tempat tinggi', 深处 <i>shēn chù</i> 'tempat dalam', 低处 <i>dī chù</i> 'tempat rendah', 山下 <i>shānxià</i> 'kaki gunung', 山上 <i>shān shàng</i> 'atas gunung', 地下 <i>dìxià</i> 'bawah tanah', 地上 <i>dìshàng</i> 'atas tanah', 内陆 <i>nèi lù</i> 'pedalaman', 中国 <i>Zhōngguó</i> 'Cina', 城市 <i>chéngshì</i> 'kota', 城里 <i>chéng lǐ</i> 'dalam kota', 县城 <i>xiànchéng</i> 'kota kabupaten', 北京 <i>Běijīng</i> , 上海 <i>Shànghǎi</i> , 河里 <i>hé lǐ</i> 'dalam sungai', 岸边 <i>àn biān</i> 'tepi pantai', 岸上 <i>àn shàng</i> 'pantai', 水里 <i>shuǐ lǐ</i> 'dalam air'	27	54%
	b	医院 <i>yīyuàn</i> 'rumah sakit', 学校 <i>xuéxiào</i> 'sekolah', 机场 <i>jīchǎng</i> 'bandara', 路上 <i>lùshàng</i> 'jalanan', 边路 <i>biān lù</i> 'tepi jalan', 酒店 <i>jiǔdiàn</i> 'hotel', 银行 <i>yínháng</i> 'bank', 楼下 <i>lóu xià</i> 'lantai bawah', 楼上 <i>lóu shàng</i> 'lantai atas', 屋里 <i>wū lǐ</i> 'dalam ruangan',	10	20%
	c	线下 <i>xià xià</i> 'luring', 线上 <i>xiànshàng</i> 'daring', 车上 <i>chē shàng</i> 'atas mobil', 锅里 <i>guō lǐ</i> 'dalam panci', 杯中 <i>bēi zhōng</i> 'dalam gelas', 卡里 <i>kǎ lǐ</i> 'dalam kartu'	6	12%
	d	基层 <i>jīcéng</i> 'akar rumput', 高端 <i>gāoduān</i> 'kelas atas', 嘴里 <i>zuǐ lǐ</i> 'dalam mulut', 脸上 <i>liǎn shàng</i> 'muka', 身上 <i>shēnshàng</i> 'atas tubuh', 头顶 <i>tóudǐng</i> 'atas kepala'	6	12%
	e	坏处 <i>huàichu</i> 'keburukan'	1	2%
	Jumlah		50	
向 xiàng	a	世界 <i>shìjiè</i> 'dunia', 外界 <i>wàijiè</i> 'dunia luar', 东南 <i>dōngnán</i> 'tenggara', 西 <i>xī</i> 'barat', 全世界 <i>quán shìjiè</i> 'seluruh dunia', 农村 <i>nóngcūn</i> 'pedesaan', 中国 <i>Zhōngguó</i> 'Cina', 美国 <i>Měiguó</i> 'Amerika Serikat', 加沙 <i>Jiāshā</i> 'Gaza', 上游 <i>shàngyóu</i> 'hulu'	10	20%
	b	法院 <i>fǎyuàn</i> 'pengadilan', 海关 <i>hǎiguān</i> 'beacukai', 学校 <i>xuéxiào</i> 'sekolah', 市场 <i>shìchǎng</i> 'pasar', 图书馆 <i>túshū guǎn</i> 'perpustakaan', 本院 <i>běn yuàn</i> 'pengadilan ini', 法庭 <i>fǎtíng</i> 'pengadilan', 中心 <i>zhōngxīn</i> 'pusat', 锯派 <i>Jùpài</i> , 媒体 <i>méitǐ</i> 'media'	10	20%
	c	4G, 基金 <i>jījīn</i> 'dana', 资本 <i>zīběn</i> 'modal', 污染 <i>wūrǎn</i> 'polusi'	4	8%
	d	焦鸣 <i>Jiāo Míng</i> , 学生 <i>xuéshēng</i> 'murid', 社会 <i>shèhuì</i> 'masyarakat', 公众 <i>gōngzhòng</i> 'publik', 人们 <i>rénmen</i> 'masyarakat', 世人 <i>shìrén</i> 'masyarakat dunia', 群众 <i>qúnzhòng</i> 'massa', 大众 <i>dàzhòng</i> 'publik', 用户 <i>yònghù</i> 'pengguna', 记者 <i>jìzhě</i> 'jurnalis', 客户 <i>kèhù</i> 'klien', 消费者 <i>xiāofèizhě</i> 'konsumen', 顾客 <i>gùkè</i> 'pelanggan', 投资者 <i>tóuzī zhě</i> 'investor', 纳税人 <i>nàshuì rén</i> 'pembayar pajak', 客人 <i>kèrén</i> 'tamu', 游客 <i>yóukè</i> 'turis', 球迷 <i>qiú mí</i> 'penggemar sepak bola', 农民 <i>nóngmín</i> 'petani', 市民 <i>shìmín</i> 'warga negara', 大会 <i>dàhuì</i> 'kongres', 选民 <i>xuǎnmín</i> 'pemilih', 总书记 <i>zǒng shūjì</i> 'Sekretaris Jenderal', 村民 <i>cūnmín</i> 'penduduk desa', 中央 <i>zhōngyāng</i> 'pemerintah pusat'	25	50%
	e	休闲 <i>xiūxián</i> 'waktu luang'	1	2%
Jumlah		50		

Keterangan tabel:

a = Entitas tak bernyawa berupa natural, geografis, terdiri dari entitas umum, fitur daratan, daerah politis, laut dan daratan sekitar

b = Entitas tak bernyawa berupa produk, konstruksi, terdiri dari terbuka untuk umum, tempat usaha, bagian bangunan

c = Entitas tak bernyawa berupa produk, nonkonstruksi, terdiri dari alat, kendaraan, wadah, koin, zat olahan

- d = Entitas bernyawa, terdiri dari manusia berdasarkan usia & jenis kelamin, grup umum, grup sosial, sosiopolitik, bagian tubuh, personifikasi
e = Entitas abstrak terdiri dari waktu, baik-buruk

Berdasarkan data, 54% nomina pendamping preposisi spasial 往 *wǎng* merupakan nomina kelompok a; sedangkan 50% nomina pendamping preposisi spasial 向 *xiàng* merupakan nomina kelompok d. Data ini menunjukkan bahwa entitas tak bernyawa berupa natural, geografis lebih umum mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng*, sedangkan entitas bernyawa lebih umum mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng*. Selain itu, data juga menunjukkan bahwa terdapat nomina dengan jenis yang sama yang dapat mendampingi baik preposisi spasial 往 *wǎng* maupun 向 *xiàng*. Hasil yang diperoleh dari data ini, kami ujikan kepada penutur jati untuk diverifikasi.

Pengujian Silang Nomina Pendamping Preposisi Spasial

Dalam penelitian ini, kami menguji apakah preposisi spasial 往 *wǎng* maupun 向 *xiàng* dapat didampingi nomina yang sama. Untuk mengetahui hal tersebut, kami melibatkan empat penutur jati bahasa Mandarin asal RRT dengan rentang usia 25-35 tahun.

Lima puluh nomina pendamping dengan frekuensi terbanyak dari setiap preposisi spasial kami uji silang. Preposisi spasial 往 *wǎng* diganti dengan 向 *xiàng*, preposisi spasial 向 *xiàng* diganti dengan 往 *wǎng*. Maka, akan diperoleh konstruksi baru berupa frasa preposisional yang terbentuk dari preposisi spasial 往 *wǎng* dengan nomina pendamping 向 *xiàng*, dan begitu pula sebaliknya. Konstruksi ini diberikan kepada penutur jati untuk diverifikasi tentang keberterimaannya. Berikut jawaban penutur jati:

Tabel 7 Keberterimaan Preposisi Spasial dengan Nomina Menurut Penutur Jati Bahasa Mandarin

Prep.yang diujikan	Identitas responden	Kelompok Nomina				
		a	b	c	d	e
I. 往 <i>wǎng</i> diganti dengan 向 <i>xiàng</i>	R1	18,5% berterima	Tidak berterima	16,7% berterima	16,7% berterima	Seluruhnya berterima
	R2	96,3% berterima	90% berterima	Seluruhnya berterima	Seluruhnya berterima	Tidak berterima
	R3	96,3% berterima	Seluruhnya berterima	Seluruhnya berterima	Seluruhnya berterima	Seluruhnya berterima
	R4	77,8% berterima	80% berterima	50% berterima	50% berterima	Tidak berterima
II. 向 <i>xiàng</i> diganti dengan 往 <i>wǎng</i>	R1	80% berterima	50% berterima	25% berterima	24% berterima	Tidak berterima
	R2	80% berterima	80% berterima	Tidak berterima	4% berterima	Tidak berterima
	R3	90% berterima	70% berterima	Tidak berterima	4% berterima	Tidak berterima
	R4	80% berterima	70% berterima	25% berterima	44% berterima	Seluruhnya berterima

Keterangan tabel:

R1 = Responden 1

R2 = Responden 2

R3 = Responden 3

R4 = Responden 4

Data yang diperoleh pada tabel di atas menunjukkan penutur jati tidak selalu sepakat tentang keberterimaan suatu frasa preposisional. Namun demikian terdapat beberapa kecenderungan di antaranya:

1. Preposisi spasial 向 *xiàng* dapat menggantikan 往 *wǎng* ketika berdampingan dengan nomina kelompok a, b, c, dan d.
 - a. Dari total 27 nomina kelompok a yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 往 *wǎng* (lihat tabel 6), terdapat 21 nomina (77,8%) yang dapat berkolokasi dengan 向 *xiàng*. Hal ini ditunjukkan pada tabel:

Tabel 8. Keberterimaan 向 *xiàng* dengan Nomina Pendamping 往 *wǎng* Kelompok a

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 向 <i>xiàng</i> + Nomina kelompok a	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
2	向高处 <i>xiàng gāo chù</i> ‘ke tempat tinggi’	-	v	v	v
4	向深处 <i>xiàng shēn chù</i> ‘ke tempat dalam’	v	v	v	v
5	向中国 <i>xiàng Zhōngguó</i> ‘ke Cina’	-	v	v	v
7	向低处 <i>xiàng dī chù</i> ‘ke tempat rendah’	-	v	v	v
9	向山下 <i>xiàng shān xià</i> ‘ke kaki gunung’	-	v	v	v
11	向山上 <i>xiàng shān shàng</i> ‘ke atas gunung’	-	v	v	v
15	向地下 <i>xiàng dìxià</i> ‘ke bawah tanah’	-	v	v	v
16	向远处 <i>xiàng yuǎn chù</i> ‘ke tempat jauh’	-	v	v	v
18	向地上 <i>xiàng dìshàng</i> ‘ke atas tanah’	-	v	v	v
24	向城市 <i>xiàng chéngshì</i> ‘ke kota’	-	v	v	v
25	向东南 <i>xiàng dōngnán</i> ‘ke tenggara’	-	v	v	v
26	向岸边 <i>xiàng àn biān</i> ‘ke tepi pantai’	-	v	v	v
28	向城里 <i>xiàng chéng lǐ</i> ‘ke dalam kota’	-	v	v	v
29	向县城 <i>xiàng xiànchéng</i> ‘ke kota kabupaten’	-	v	v	v
32	向中间 <i>xiàng zhōngjiān</i> ‘ke tengah’	v	v	v	v
33	向南方 <i>xiàng nánfāng</i> ‘ke selatan’	v	v	v	v
39	向岸上 <i>xiàng àn shàng</i> ‘ke pantai’	-	v	v	v
41	向西北 <i>xiàng xīběi</i> ‘ke barat laut’	-	v	v	v
45	向北京 <i>xiàng Běijīng</i> ‘ke Beijing’	-	v	v	v
46	向内陆 <i>xiàng nèi lù</i> ‘ke pedalaman’	v	v	v	v
48	向上海 <i>xiàng Shànghǎi</i> ‘ke Shanghai’	-	v	v	v

Apabila dicermati lebih lanjut, nomina kelompok a yang dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* pada tabel 8 di atas terdiri dari: 1) fitur daratan yaitu 高处 *gāo chù* ‘tempat tinggi’, 深处 *shēn chù* ‘tempat dalam’, 低处 *dī chù* ‘tempat rendah’, 山下 *shān xià* ‘kaki gunung’, 山上 *shān shàng* ‘atas gunung’, 地下 *dìxià* ‘bawah tanah’, 地上 *dìshàng* ‘atas tanah’, 内陆 *nèi lù* ‘pedalaman’; 2) entitas umum yaitu 远处 *yuǎn chù* ‘tempat jauh’, 中间 *zhōngjiān* ‘tengah’, 南方 *nánfāng* ‘selatan’, 东南 *dōngnán* ‘tenggara’, 西北 *xīběi* ‘barat laut’; 3) daerah politis yaitu 中国 *Zhōngguó* ‘Cina’, 城市 *chéngshì* ‘kota’, 城里 *chéng lǐ* ‘dalam kota’, 县城 *xiànchéng* ‘kota kabupaten’, 北京 *Běijīng*, 上海 *Shànghǎi*; 4) laut dan daratan sekitar yaitu 岸边 *àn biān* ‘tepi pantai’, 岸上 *àn shàng* ‘pantai’.

- b. Dari total 10 nomina kelompok b yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 往 *wǎng*, terdapat 7 nomina (70%) yang dapat berkolokasi dengan 向 *xiàng*. Berikut pendapat penutur jati tentang keberterimaan frasa preposisional 向 *xiàng*:

Tabel 9. Keberterimaan 向 *xiàng* dengan Nomina Pendamping 往 *wǎng* Kelompok b

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 向 <i>xiàng</i> + Nomina kelompok b	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
3	向医院 <i>xiàng yīyuàn</i> ‘ke rumah sakit’	-	v	v	v
12	向学校 <i>xiàng xuéxiào</i> ‘ke sekolah’	-	v	v	v
27	向楼上 <i>xiàng lóu shàng</i> ‘ke lantai atas’	-	v	v	v
36	向酒店 <i>xiàng jiǔdiàn</i> ‘ke hotel’	-	v	v	v
38	向银行 <i>xiàng yínháng</i> ‘ke bank’	-	v	v	v
43	向机场 <i>xiàng jīchǎng</i> ‘ke bandara’	-	v	v	v
47	向屋里 <i>xiàng wū li</i> ‘ke dalam ruangan’	-	v	v	v

Dilihat dari tabel 9 di atas, tidak seluruh penutur jati sepakat bahwa ketujuh nomina kelompok b dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng*. Melalui jawaban yang diberikan, secara tidak langsung menunjukkan pendapat responden 1 bahwa 向 *xiàng* + Nomina kelompok b tidak berterima.

Berdasarkan jawaban ketiga responden lainnya, diketahui nomina kelompok b yang dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* pada tabel 9 terdiri dari: 1) konstruksi yang terbuka untuk umum yaitu 医院 *yīyuàn* ‘rumah sakit’, 学校 *xuéxiào* ‘sekolah’, 机场 *jīchǎng* ‘bandara’; 2) bagian bangunan yaitu 楼上 *lóu shàng* ‘lantai atas’, 屋里 *wū li* ‘dalam ruangan’; 3) tempat usaha yaitu 酒店 *jiǔdiàn* ‘hotel’, 银行 *yínháng* ‘ke bank’.

- c. Dari total 6 nomina kelompok c yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 往 *wǎng*, terdapat 3 nomina (50%) yang dapat berkolokasi dengan 向 *xiàng* sebagaimana ditunjukkan tabel berikut:

Tabel 10. Keberterimaan 向 *xiàng* dengan Nomina Pendamping 往 *wǎng* Kelompok c

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 向 <i>xiàng</i> + Nomina kelompok c	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
10	向线下 <i>xiàng xiàn xià</i> ‘ke luring’	v	v	v	v
34	向杯中 <i>xiàng bēi zhōng</i> ‘ke dalam gelas’	-	v	v	v
35	向线上 <i>xiàng xiànshàng</i> ‘ke daring’	-	v	v	v

Berdasarkan jawaban keempat responden, diketahui nomina kelompok c yang dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* pada tabel 10 terdiri dari: 1) alat yaitu 线下 *xiàn xià* ‘luring’, 线上 *xiànshàng* ‘daring’; 2) wadah yaitu 杯中 *bēi zhōng* ‘dalam gelas’.

- d. Dari total 6 nomina kelompok d yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 往 *wǎng*, terdapat 3 nomina (50%) yang dapat berkolokasi dengan 向 *xiàng*. Hal ini ditunjukkan oleh jawaban responden di bawah ini:

Tabel 11. Keberterimaan 向 *xiàng* dengan Nomina Pendamping 往 *wǎng* Kelompok d

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 向 <i>xiàng</i> + Nomina kelompok d	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
8	向基层 <i>xiàng jīcéng</i> ‘ke akar rumput’	v	v	v	v
17	向脸上 <i>xiàng liǎn shàng</i> ‘ke muka’	-	v	v	v
23	向高端 <i>xiàng gāoduān</i> ‘ke kelas atas’	-	v	v	v

Nomina kelompok d yang dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* pada tabel 10 terdiri dari: 1) grup sosial yaitu 基层 *jīcéng* ‘akar rumput’, 高端 *gāoduān* ‘kelas atas’; 2) bagian tubuh yaitu 脸上 *liǎn shàng* ‘muka’.

2. Preposisi spasial 往 *wǎng* dapat menggantikan 向 *xiàng* ketika berdampingan dengan nomina kelompok a dan b
 - a. Dari total 10 nomina kelompok a yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 向 *xiàng* (lihat tabel 6), terdapat 8 nomina (80%) yang dapat berkolokasi dengan 往 *wǎng* sebagaimana ditunjukkan pada:

Tabel 12. Keberterimaan 往 *wǎng* dengan Nomina Pendamping 向 *xiàng* Kelompok a

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 往 <i>wǎng</i> + Nomina kelompok a	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
68	往东南 <i>wǎng dōngnán</i> ‘ke tenggara’	-	v	v	v
70	往西 <i>wǎng xī</i> ‘ke barat’	v	v	v	v
73	往全世界 <i>wǎng quán shìjiè</i> ‘ke seluruh dunia’	v	-	v	v
76	往美国 <i>wǎng Měiguó</i> ‘ke Amerika Serikat’	v	v	v	v
80	往加沙 <i>wǎng Jiāshā</i> ‘ke Gaza’	v	v	v	v
90	往农村 <i>wǎng nóngcūn</i> ‘ke pedesaan’	v	v	v	v
94	往中国 <i>wǎng Zhōngguó</i> ‘ke Cina’	v	v	v	v
97	往上游 <i>wǎng shàngyóu</i> ‘ke hulu’	v	v	v	v

Delapan nomina dari nomina kelompok a yang mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* pada tabel 12 di atas terdiri dari: 1) entitas umum yaitu 东南 *dōngnán* ‘tenggara’; 西 *xī* ‘barat’, 全世界 *quán shìjiè* ‘seluruh dunia’; 2) daerah politis yaitu 美国 *Měiguó* ‘Amerika Serikat’, 加沙 *Jiāshā* ‘Gaza’; 中国 *Zhōngguó* ‘Cina’; 3) fitur daratan yaitu 农村 *nóngcūn* ‘pedesaan’; 4) laut dan daratan sekitar yaitu 上游 *shàngyóu* ‘hulu’.

- b. Dari total 10 nomina kelompok b yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 向 *xiàng*, terdapat 6 nomina (60%) yang dapat berkolokasi dengan 往 *wǎng*. Hal ini ditunjukkan pada tabel di bawah ini:

Tabel 13. Keberterimaan 往 *wǎng* dengan Nomina Pendamping 向 *xiàng* Kelompok b

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 往 <i>wǎng</i> + Nomina kelompok b	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
60	往海关 <i>wǎng hǎiguān</i> ‘ke beacukai’	-	v	v	v
62	往学校 <i>wǎng xuéxiào</i> ‘ke sekolah’	-	v	v	v
78	往图书馆 <i>wǎng túshūguǎn</i> ‘ke perpustakaan’	v	v	v	v
82	往本院 <i>wǎng běn yuàn</i> ‘ke pengadilan ini’	v	v	v	v
83	往法庭 <i>wǎng fǎtīng</i> ‘ke pengadilan’	v	v	v	-
88	往中心 <i>wǎng zhōngxīn</i> ‘ke pusat’	v	v	v	v

Apabila dicermati lebih lanjut, enam nomina dari kelompok nomina b yang mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* pada tabel 13 di atas seluruhnya merupakan jenis konstruksi terbuka untuk umum yaitu 海关 *hǎiguān* ‘beacukai’, 学校 *xuéxiào* ‘sekolah, 图书馆 *túshūguǎn* ‘perpustakaan’, 本院 *běn yuàn* ‘pengadilan ini’, 中心 *zhōngxīn* ‘pusat’.

3. Preposisi spasial 向 *xiàng* tidak dapat menggantikan 往 *wǎng* ketika berdampingan dengan nomina 小处 *xiǎo chù* ‘skala kecil’, ditunjukkan pada:

Tabel 14. Keberterimaan 向 *xiàng* dengan Nomina Pendamping 往 *wǎng*

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 向 <i>xiàng</i> + Nomina	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
30	向小处 <i>xiàng xiǎo chù</i> ‘ke skala kecil’	v	-	-	-

4. Preposisi spasial 往 *wǎng* tidak dapat menggantikan 向 *xiàng* jika berkolokasi dengan nomina kelompok c dan d
 - a. Dari total 4 nomina kelompok c yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 向 *xiàng*, seluruh nomina tersebut menurut penutur jati tidak berterima dengan 往 *wǎng*. Pendapat penutur jati dapat dilihat pada:

Tabel 15. Keberterimaan 往 *wǎng* dengan Nomina Pendamping 向 *xiàng* Kelompok c

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 往 <i>wǎng</i> + Nomina kelompok c	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
85	往污染 <i>wǎng wūrǎn</i> ‘ke polusi’	-	-	-	-
86	往4G <i>wǎng 4G</i> ‘ke 4G’	-	-	-	v
95	往基金 <i>wǎng jījīn</i> ‘ke dana’	v	-	-	-
98	往资本 <i>wǎng zīběn</i> ‘ke modal’	-	-	-	-

Meskipun tidak sepenuhnya mempunyai pendapat yang sama, akan tetapi secara umum keempat penutur jati berpendapat bahwa nomina kelompok c tidak dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 往 *wǎng*. Nomina kelompok c yang ada pada data terdiri dari: 1) zat olahan yaitu 污染 *wūrǎn* ‘polusi’; 2) alat yaitu 4G; 3) koin yaitu 基金 *jījīn* ‘dana’, 资本 *zīběn* ‘modal’.

- b. Dari total 25 nomina kelompok d yang menurut data korpus dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 向 *xiàng*, terdapat 23 nomina (92%) yang tidak berterima dengan 往 *wǎng* sebagaimana ditunjukkan pada tabel:

Tabel 16. Keberterimaan 往 wǎng dengan Nomina Pendamping 向 xiàng Kelompok d

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji 往 wǎng + Nomina kelompok d	Berterima			
		R1	R2	R3	R4
52	往社会 wǎng shèhuì ‘masyarakat’	v	-	-	-
53	往用户 wǎng yònghù ‘pengguna’	-	-	-	v
54	往记者 wǎng jìzhě ‘ke jurnalis’	-	-	-	-
55	往客户 wǎng kèhù ‘klien’	-	-	-	v
56	往公众 wǎng gōngzhòng ‘ke publik’	-	-	-	-
58	往消费者 wǎng xiāofèizhě ‘ke konsumen’	-	-	-	-
59	往人们 wǎng rénmen ‘masyarakat’	-	-	-	v
63	往顾客 wǎng gùkè ‘pelanggan’	-	-	-	v
64	往世人 wǎng shìrén ‘ke masyarakat dunia’	-	-	-	-
65	往群众 wǎng qúnzhòng ‘massa’	-	-	-	v
71	往投资者 wǎng tóuzīzhě ‘ke investor’	-	-	-	-
72	往市民 wǎng shìmín ‘warga negara’	-	-	-	v
74	往纳税人 wǎng nàshuì rén ‘pembayar pajak’	v	-	-	-
75	往大会 wǎng dàhuì ‘kongres’	v	-	-	-
79	往焦鸣 wǎng Jiāo Míng	v	-	-	-
81	往客人 wǎng kèrén ‘tamu’	-	-	-	v
84	往学生 wǎng xuéshēng ‘murid’	-	-	-	v
87	往选民 wǎng xuǎnmín ‘pemilih’	-	-	-	v
89	往总书记 wǎng zǒng shūjì ‘ke Sekretaris Jenderal’	-	-	-	-
91	往大众 wǎng dàzhòng ‘ke publik’	-	-	-	-
92	往游客 wǎng yóukè ‘ke turis’	-	-	-	-
93	往球迷 wǎng qiú mí ‘ke penggemar sepak bola’	-	-	-	-
99	往村民 wǎng cūnmín ‘penduduk desa’	-	-	-	v

Apabila dicermati lebih lanjut, 23 nomina dari kelompok nomina d yang tidak dapat mendampingi preposisi spasial 往 pada tabel di atas terdiri dari: 1) manusia berdasarkan usia & jenis kelamin yaitu 焦鸣 Jiāo Míng, 学生 xuéshēng ‘murid’, 2) grup umum yaitu 公众 gōngzhòng ‘publik’, 人们 rénmen ‘masyarakat’, 世人 shìrén ‘masyarakat dunia’, 群众 qúnzhòng ‘massa’, 大众 dàzhòng ‘publik’; 3) grup sosial yaitu 用户 yònghù ‘pengguna’, 记者 jìzhě ‘jurnalis’, 客户 kèhù ‘klien’, 消费者 xiāofèizhě ‘konsumen’, 顾客 gùkè ‘pelanggan’, 投资者 tóuzī zhě ‘investor’, 纳税人 nàshuì rén ‘pembayar pajak’, 客人 kèrén ‘tamu’, 游客 yóukè ‘turis’, 球迷 qiú mí ‘penggemar sepak bola’; 4) grup sosiopolitik yaitu 市民 shìmín ‘warga negara’, 大会 dàhuì ‘kongres’, 选民 xuǎnmín ‘pemilih’, 总书记 zǒng shūjì ‘Sekretaris Jenderal’. 村民 cūnmín ‘penduduk desa’.

5. Ketika berkolokasi dengan beberapa nomina, penutur jati menunjukkan keraguan apakah preposisi spasial 往 wǎng dan 向 xiàng dapat saling menggantikan. Keraguan ini muncul dalam dua kondisi yaitu:

- a. Tidak yakin preposisi spasial 往 *wǎng* dapat digantikan dengan 向 *xiàng*
Beberapa nomina yang membuat penutur jati ragu dapat dilihat pada tabel:

Tabel 17. Keraguan Keberterimaan Frasa Preposisional 向 *xiàng*

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji		Berterima			
	向 <i>xiàng</i> + Nomina	Kelompok nomina	R1	R2	R3	R4
1	向里面 <i>xiàng lǐmiàn</i> ‘ke dalam’	a	-	v	v	-
14	向外面 <i>xiàng wàimiàn</i> ‘ke luar’	a	-	v	v	-
21	向河里 <i>xiàng hé lǐ</i> ‘ke dalam sungai’	a	-	v	v	-
40	向水里 <i>xiàng shuǐ lǐ</i> ‘ke dalam air’	a	-	v	v	-
42	向下面 <i>xiàng xiàmiàn</i> ‘ke bawah’	a	-	v	v	-
6	向楼下 <i>xiàng lóu xià</i> ‘ke lantai bawah’	b	-	v	v	-
44	向路上 <i>xiàng lùshàng</i> ‘ke jalanan’	b	-	v	v	-
50	向边路 <i>xiàng biān lù</i> ‘ke tepi jalan’	b	-	v	v	-
20	向车上 <i>xiàng chē shàng</i> ‘ke atas mobil’	c	-	v	v	-
22	向锅里 <i>xiàng guō lǐ</i> ‘ke dalam panci’	c	-	v	v	-
37	向卡里 <i>xiàng kǎ lǐ</i> ‘ke dalam kartu’	c	-	v	v	-
13	向嘴里 <i>xiàng zuǐ lǐ</i> ‘ke dalam mulut’	d	-	v	v	-
19	向身上 <i>xiàng shēn shàng</i> ‘ke atas tubuh’	d	-	v	v	-
49	向头顶 <i>xiàng tóudǐng</i> ‘ke atas kepala’	d	-	v	v	-
31	向坏处 <i>xiàng huàichu</i> ‘ke keburukan’	e	v	-	v	-

Lima belas nomina pada tabel 17 tergolong pada kelompok nomina yang berbeda. Akan tetapi, sebagian besar dari nomina-nomina itu mengandung *localizer* seperti 面 *miàn* ‘permukaan’, 里 *lǐ* ‘dalam’, 上 *shàng* ‘atas’, 下 *xià* ‘bawah’.

- b. Tidak yakin apakah preposisi spasial 向 *xiàng* dapat digantikan dengan 往 *wǎng*

Tabel 18. Keraguan Keberterimaan Frasa Preposisional 往 *wǎng*

Nomor data	Frasa preposisional spasial yang diuji		Berterima			
	往 <i>wǎng</i> + Nomina	Kelompok nomina	R1	R2	R3	R4
61	往外界 <i>wǎng wàijiè</i> ‘ke dunia luar’	a	-	v	v	-
57	往法院 <i>wǎng fǎyuàn</i> ‘ke pengadilan’	b	-	v	v	-
67	往市场 <i>wǎng shìchǎng</i> ‘ke pasar’	b	-	v	-	v
96	往农民 <i>wǎng nóngmín</i> ‘ke petani’	d	v	-	-	v

Keraguan penutur jati terhadap keberterimaan preposisi spasial 往 *wǎng* dengan nomina pendamping 向 *xiàng* berjumlah lebih sedikit yakni 4 nomina.

Jumlah yang sedikit tersebut juga menampilkan kelompok nomina yang tidak beragam.

KESIMPULAN

Dalam penelitian ini, kami berupaya mencari perbedaan semantis antara preposisi spasial 往 *wǎng* dan 向 *xiàng*, yaitu dengan meneliti nomina dengan medan makna seperti apa saja yang dapat mendampingi kedua preposisi tersebut. Asumsi kami masing-masing preposisi spasial 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* dapat berkolokasi dengan nomina jenis tertentu. Asumsi tersebut berkesesuaian dengan data. Berdasarkan data yang diperoleh dari korpus, nomina yang mendampingi preposisi spasial 往 *wǎng* sebagian besar merupakan nomina kelompok a yang merupakan entitas tak bernyawa dan bersifat natural, geografis; sedangkan nomina yang mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* sebagian besar merupakan nomina kelompok d yang merupakan entitas bernyawa.

Preposisi spasial 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* mempunyai makna yang relatif sama yaitu menyatakan proses mencapai tujuan. Hal ini disimpulkan dari verifikasi penutur jati terhadap pengujian silang. Uji silang 往 *wǎng* menjadi 向 *xiàng* menunjukkan hasil sebagai berikut:

Tabel 19. Hasil Uji Silang Preposisi Spasial 往 *wǎng* menjadi 向 *xiàng*

Kelompok nomina	Jumlah nomina		Persentase
	Keberterimaan	Keseluruhan nomina pendamping 往 <i>wǎng</i>	
a	21	27	77,8%
b	7	10	70%
c	3	6	50%
d	3	6	50%

Dapat dilihat dari tabel di atas, 21 dari 27 (77,8%) nomina pendamping 往 *wǎng* kelompok a juga dapat mendampingi 向 *xiàng*; 7 dari 10 (70%) kelompok b; 3 dari 6 (50%) kelompok c; dan 3 dari 6 (50%) kelompok d. Hal lain yang perlu dicermati yaitu keraguan dari penutur jati terhadap keberterimaan frasa preposisional 向 *xiàng* yang mengandung *localizer* seperti 面 *miàn* ‘permukaan’, 里 *lǐ* ‘dalam’, 上 *shàng* ‘atas’, 下 *xià* ‘bawah’.

Uji silang 向 *xiàng* menjadi 往 *wǎng* menunjukkan:

Tabel 20. Hasil Uji Silang Preposisi Spasial 向 *xiàng* menjadi 往 *wǎng*

Kelompok nomina	Jumlah nomina		Persentase
	Keberterimaan	Keseluruhan nomina pendamping 往 <i>wǎng</i>	
a	8	10	80%
b	6	10	60%

Tabel di atas menunjukkan, 8 dari 10 (80%) nomina pendamping 向 *xiàng* kelompok a juga dapat mendampingi 往 *wǎng*; serta 6 dari 10 (60%) kelompok b. Terkait penggantian 向 *xiàng* menjadi 往 *wǎng*, pada data ditemukan ketidakberterimaan yang sangat besar pada nomina kelompok c yaitu 4 dari 4 (100%), dan nomina kelompok d yaitu 23 dari 25 (92%).

Beberapa temuan di atas menguatkan asumsi penelitian, bahwa hanya nomina

jenis tertentu yang dapat berkolokasi dengan preposisi spasial 向 *xiàng* dan 往 *wǎng*. Preposisi spasial 向 *xiàng* umum berkolokasi dengan nomina kelompok d, namun masih dapat berkolokasi dengan nomina lainnya terutama kelompok a. Preposisi spasial 往 *wǎng* umum berkolokasi dengan nomina kelompok a, dan tidak umum berkolokasi dengan nomina kelompok d. Apabila dibandingkan, keberterimaan 向 *xiàng* lebih luas daripada 往 *wǎng*. Dengan demikian, kelompok nomina a dapat mendampingi preposisi spasial 向 *xiàng* dan 往 *wǎng*. Preposisi spasial 向 *xiàng* dan 往 *wǎng* secara umum dapat saling menggantikan ketika berkolokasi dengan kelompok nomina a yaitu entitas tak bernyawa berupa natural, geografis; namun 往 *wǎng* tidak dapat menggantikan 向 *xiàng* ketika berkolokasi dengan kelompok nomina d yaitu entitas bernyawa.

Berbasis pada data, kami menyimpulkan ada kesamaan makna antara 往 *wǎng* atau 向 *xiàng* yaitu menyatakan proses mencapai tujuan, akan tetapi kedua preposisi itu dalam penggunaannya tidak sepenuhnya saling menggantikan. Penelitian ini memiliki kekurangan yaitu belum meneliti seluruh korpus, tetapi terbatas hanya menganalisis 100 nomina yang terdiri dari 50 nomina pendamping 往 *wǎng* dan 50 nomina pendamping 向 *xiàng*. Selain itu jumlah penutur jati hanya 4 orang, jumlah yang genap memungkinkan munculnya angka yang menunjukkan keraguan. Verifikasi penutur juga tidak selalu sejalan dengan data. Penelitian dengan data yang lebih besar dan penutur jati yang lebih banyak, kemungkinan akan dapat lebih menguatkan kesimpulan penelitian.

DAFTAR PUSTAKA

- Fox, J. J. (2006). The Poetic Power of Place. Dalam James J. Fox (Ed). *Place and Landscape in Comparative Austronesian Perspective*. Canberra: Australian National University Press.
- Boers, F. & Demecheleer, M. (1998). A Cognitive Semantic Approach to Teaching Prepositions. *ELT Journal*, 52(3).
- Gao, F. (2015). 现代汉语空间介词分类探究. *Journal of Huaibei Normal University (Philosophy and Social Sciences)*, 26(5), 68–72.
- Kridalaksana, H. (1994). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Lin, J.X. dan Sun C.F. (2016). Prepositions and Preposition Phrases. Dalam Huang, Chu-Ren & Shi Dingxu (Ed). *A Reference Grammar of Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Liu, P.Y. (2007). 介词。“向”“往”“朝”的功能差一及解释 The Functional Differences and Interpretation about Preposition Xiang, Wang, and Chao. *Chinese Language Learning*, 2007(3), 26-32.
- Luo, L.Y. (2012). 从认知角度进行英汉介词习得的对比 A Comparative Study of English and Chinese Preposition Acquisition from a Cognitive Perspective. *国际汉语教育网 China Language Resource Academy*. 17 April 2012. <http://chinalanguage.org/?m=wap&c=index&a=show&catid=169&id=1729>. Diakses pada 4 November 2024.
- Nida, E.A. (1975). *Componential Analysis of Meaning: An Introduction to Semantic Structures*. The Hague: Mouton Publishers.

- Ursini, F. A, Rao, Q. & Zhang Y.S. (2021). The Polysemy and Hyponymy of Mandarin Spatial Prepositions and Localisers: Building Semantic Maps from the Ground Up. *Frontiers in Communication*, 6, 1-19.
- Utami, N. A., & Arimi, S. (2021). Semantic of Banjarese Prepositions: Cognitive Semantics. *Deskripsi Bahasa. Deskripsi Bahasa*, 4(2), 86–93.
- Yang, M. (2021). 对外汉语常用介词“在”、“从”、“于”的对比分析及教学研究 Contrastive Analysis and Teaching Research on the Common Prepositions “Zai”, “Cong” and “Yu” in TCFL. Tesis. Kaifeng: Henan University.
- Zhao, Y. (2020). 外国学生习得汉语介宾短语偏误研究 A Study on the Errors of Foreign Students Acquiring Chinese Prepositional Phrases. Heilongjiang University.